

№ 1258

Encl.: 2 p.

The Embassy of the Russian Federation presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to convey herewith the Russian text (with courtesy translation) of the verbal communication by H.E. Mr. Sergey Lavrov, Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation, to H.E. Mr. Frans Timmermans, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of its highest consideration.



The Hague, "12" June 2014

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
Department Europe  
The Hague

«Уважаемый Франс,

На протяжении последних месяцев мы с тобой неоднократно обсуждали – как в личных беседах, так и в переписке – проблемы, возникшие после нападения активистов «Гринпис» с ледокола «Арктик Санрайз» на российскую платформу «Приразломная» в Баренцевом море. Хорошо помню приводившиеся тобой аргументы, а также то значение, которое ты придавал скорейшему разрешению этого вопроса.

Вслед за освобождением по амнистии еще в прошлом году всех задержанных членов экипажа «Арктик Санрайз» 6 июня с.г. было принято решение и о снятии ареста с судна, которое уже передано представителям собственника – компании «Стихтинг Феникс».

Перелистывая эту не самую приятную страницу в новейшей истории российско-нидерландских отношений, выражаю надежду, что будут сделаны правильные выводы, которые позволят нам избежать повторения подобных случаев в будущем, с тем чтобы сконцентрироваться на решении по-настоящему важных задач по обеспечению поступательного развития двусторонних отношений по всем азимутам.»

“Dear Frans,

Over the past months we repeatedly discussed with you – both in personal conversations and in written correspondence – the problems that had arisen after the attack by the “Greenpeace” activists from the icebreaker “Arctic Sunrise” against the Russian platform “Prirazlomnaya” in the Barents Sea. I do remember the arguments you brought forward, as well as the significance that you attached to the soonest resolution of this issue.

Following the release under the amnesty, as far back as last year, of all the detained members of the “Arctic Sunrise” crew, on 6 June last a decision was taken to lift the arrest of the vessel, which has already been handed over to the representatives of the owner – “Stichting Phoenix”.

Turning this - not the most pleasant - page in the recent history of Russian-Dutch relations, I express hope that right conclusions will be made which will allow us to avoid repetition of similar incidents in the future, in order to focus on pursuing genuinely important tasks of ensuring the progressive development of the bilateral relations in all directions.”